



“TASDIQLAYMAN”
Tajimma nazariyasi va amaliyoti
Fakultet dekani
W.Sayfullayev
2021 y.

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIK VA O'RTA MAXSUS TA'LIM
VAZIRLIGI

ALISHER NAVOIY NOMIDAGI O'ZBEK TILI VA ADABIYOTI
UNIVERSITETI

TARJIMA NAZARIYASI VA AMALIYOTI TA'LIM YO'NALISHI
4-KURS TALABALARINING MALAKAVIY AMALIYOT
DASTURI

KIRISH

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti I.A.Karimovning 20 fevral 13-maydag'i "Alisher Navoy nomidagi Toshkent davlat o'zbek til va adabiyot universiteti tashkil etish o'rg'isida" diariyoti bilan tajribani o'ziga qo'shishga, ko'rgazmal qorollin qo'llammata bilan boyutishiga yaqindan yordam berish.

1. Tajrima amaliyoti jarayonida tafolla tonomidan bajarildigan toshfutlar
2. Tajrima amaliyoti jarayonida tafolla tonomidan bajarildigan toshfutlar
3. O'ziga hozirlikrugen tarjimon bilan rejasini tuzish
4. Nijozot bilan ishlash
5. Nishniyot va tarjimonlik byuvalari folyatini o'tqizish va mashq uchta o'kazish
6. Tarjima bag'ishtagan kechakani o'kazish
7. O'sholar ilopegi yoshlar jumoy harakatda har tonomlana foy bo'lish

3. Tajrima amaliyotida bajarildigan ishlar rejasini tuzish tartibi

Tajrima amaliyot davrida tafabulaga beridigan toshfuriqardan bici - bu tarjimon sihatida o'ziga beritgan toshfurniqi: rejasini ishlab chiqishi uchun quyidagi amaliyot tavsiflarga ma'naviy ma'lifi ishlar rejasini o'rganish asosida muqobil rejaning ishlab chiqishi uchun quyidagi amaliyot tavsiflarga ma'naviy ma'lifi ishlar rejasini o'rganish asosida muqobil:

- 1) tajrimoning belgilangan ishlar rejasini yaqindan tanishib chiqish;
- 2) reja belgilangan tarjima loyihalarni imly va sinxonik tarafdan yashashlab tanishib chiqish va umumiy xususiyatlari ga mosligini tahlil qilish;
- 3) reja kiritin(gan yie) lish va konferensialarning hamiyatini aniqlab olish;
- 4) tajrima loyfusining o'ziga xos xususiyatlarni andolash;
- 5) baduy tarjima sohasida reseptoriyalarning qiziqishi bilan tanishish;
- 6) 10 plang'ona m'a'lomatni qahil qilish;
- 7) tabii usosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning umumiy chuyoplardan kelib chiqqan holda amaly ishlari rejasini ishlab chiqish;
- 8) tuzigejan reja bo'yicha mas'ul tarjimon va akademik guruh rahbar bilan fikr almashish.

3. Malakaviy amaliyotining mazmuni

- Malakaviy amaliyotini tashkil chishta o'z amaliyot konferensiya tashkili etish. Malakaviy amaliyotining maqsad va vazifalarini tashkil chishta o'z xususiyatlarni andolash.
- O'zbek tillabot oraliq bilan tushish, tajrimonlarning ishlari yarantilishi, amaliyot journalini yarishish bilan tanishish. Tafabulgar guruhlanga taqsimlanish, tajrimi amaliyotini o'kazish, jadvalni tuzish.
- Amaliyotchi tafabul bilan fan o'qituvchilarning darslarining kuzatish. Andiyotchi burilgiching tashkili etish.
- III kurs o'skv tejasiga ko'ra tulabalmalning mustaqil tajrimi amaliyotdani tushkisi ebsiga rahbarlik.
- Analoychi kuzatish va fan o'qituvchilarning qo'shi darslarining o'kazish, tajrimonlarning ishlari rejasini kuzatish; tabii qilish va hatoish.
- Tajrima amaliyotining rejasini tuzish. Tajrima ishlarini belgilash. Tajrima amaliyotini ihzozish, amaliyotda qo'rgaznichiga ham bog'legdir.
- Tajrima amaliyotning vazifalarini tafabulardan foydalansh, lug'atlar didaktilar, va slurm'adiyolar, tayyorlash, ulardan foydalansh.
- Tajrima amaliyotning istohlodaning asosiy mafusatlari materiallardan foydalansh. Dastur va qis'hannalar ustidagi ishlash.
- Tajrima amaliyotga ham bog'legdir.
- Tajabularning malakaviy amaliyot davomida ishlar bilan namunalarni tashkil etish va katedada namoyish etish.
- Hisobot hujjatini (durs konspersiari, analoyot davomidagi ishlarning hisobot tahlili, analoy otchiga ma'nariyatlari, tajmonior tonomidan berilgan tasvosnomani tayrovish va hisobdarlar).

4. Malakaviy amaliyotining mazmuni

No	Ishning mazmuni	Sohat	Hafiza
1.	Malakaviy amaliyotga rahbar bilan tushish, rejasini o'rganish, vazifalarni belgilash.		
2.	Sivosiy matn xususiyatlari va ularning tarjimatini xususiy amaliyot mas'he tilida.		
3.	Savosiy matn tajrimi, sivosiy mazmua od glossary tuzish.		
4.	Tajrima amaliyotini o'kazish, amaliyotda ko'rgazmalilik, va tenekik vestidlardan foydalansh, lug'atlar didaktilar, va slurm'adiyolar tayrovish, ulardan foydalansh.		
5.	Rasmiy matn tajrimi, qo'metliklari ishlash.		
6.	Dastur va qis'hannalar ustidagi ishlash.		
7.	Tuzilgan reja bo'yicha mas'ul tarjimon va akademik guruh rahbari bilan fikr almashish.		
8.	Malakaviy amaliyot yuzung'aga hag'ishlangan hisobet yozishda kandilak daftardan foydalananadilar.		

5. Tafabularni malakaviy tajrima amaliyoti davomida hajjargan ishlarning ishlari dasturlarish va narsani baholash

1. Tafabular malakaviy amaliyot davomida kandilak dasturlari tuzishda hajjardigan topshirg'arni yozish qaydida. Amaliyot o'chi tafabu kundaklangan. Bayarilgan ishlarning qisqa mazmuni va taassurotda "degan povolga ayrim nijoz va borchikrigan tarjimon ustidagi o'kazish kuzatishini va taassurotda "degan povolga ayrim davomida bayandagan ishlar bo'yicha hisobet yozishda kandilak daftardan foydalananadilar.

Malakaviy amaliyot 100 ballik tizimda baholandi Telaba lomoniidan umalga oshirilgan ishlari hisoboti himoyalusini baholash qayd dagicha taqsimlanadi:

- 2 - qoniqarsi
- 3 - qonqardi
- 4 - yaxshi
- 5 - a'lo

“Tajima nazarasiyi va amaliyoti” kafedrasi professor-o'qituvchilarining malaka amaliyot yuklamalari

Nº	Ism-sharifi	Gurudi	Semestr	Talaba soni	Makaka amaliyoti sahif	Kun	Munassasa
1	N.Temirova	401-403	8-semestr	5 ta	184 soat	Dushanba-shanba	Space Online Genesis MChJ Data 360 MChJ Effort Team MCHJ Inter engineering company Vezifdar Mahkamasi huzuridagi Millatlararo munosabatlari va xorijiy mamlakatlar bilan doslik aloqalar qonitasi Effort Team MCHJ Loyihalar boshqarvvi markazi Autoparking MChJ Vazifalar Mahkamasi huzuridagi Millatlararo munosabatlari va xorijiy mamlakatlar bilan doslik aloqalar qonitasi "Starfield" MChJ Xra Hotel Olt tuman hokimiyati "Wasaf int Solution" Ltd, ПСУЕАТИ Ачилжон иммий таъриба
2	S.Yo'lidoshev	401	8-semestr	6 ta	186 soat	Dushanba-shanba	
3	N.Xolmaxmedova	401-402	8-semestr	7 ta	186 soat	Dushanba-shanba	
4	S.Fayziyeva	401-403	8-semestr	6 ta	186 soat	Dushanba-shanba	MChJ Eco Textile Product Ozbekiston Respublikasi Ekologiya va atrof-muhitni mifofaza qilish davlat qo'mitasi Amir Temur muzeyi Kun uz Ozbekiston Respublikasi Turizmni rivojlanish surʼati Jahon adabiyoti" jumali sahriyali Sevimi telekanali Ozbekiston Respublikasi Turizmni
5	M.Asadov	402-404	8-semestr	8 ta	186 soat	Dushanba-shanba	
6	O.Sunnatov	403	8-semestr	6 ta	184 soat	Dushanba-shanba	

A'sosiy dabiyotlar:

- 1 Baker Mona, Carol Major Ethics in Interpreter & Translator Training. 2011 114 pp
- 2 Douglas Robinson An Introduction to the Theory and practice of translation. Second Edition. 2003 New York 318 pp
3. Translation in practice British Centre for Literary Translation, Arts Council England, The Society of Authors, British Council, and Dalkey Archive Press. 2009
4. Teaching translation from Spanish to English Allison Beeby Lonsdale
5. Gill Paul Translation in practice Nikiforos Karamans Saturnino Luz, Gavin Doherty Translation Practice in the Workplace

Qo'shimcha ada baiyotlar:

- 1 O'zbekiston Respublikasi Prezidentining “O'zbekiston Respublikasini yanda rivojlanish boyicha harakatlar strategiyasi to'g'risida” pr-4947-sonli farmoni 07.02.2017 “Xalq so‘zi” gazetasi, 2017-yil 28-(6722) soni
- 2 O'zbekiston Respublikasi Prezidentining “Oly” ta lim tizimini yanda rivojlanish chora-tadbirlari to'g'risida” pr-1-2009 qarni 20.04.2017 “Xalq so‘zi” gazetasi 2017-yil 79-soni
- 3 Mirziyoyev Sh.M. Tanoqchi qurʼani, qat’iy tarbiyat-nizozim va shahsasty lavobgarlik –har bir rahbar fuhsiyating kundalik qoldisi bo'lishi kerak Toshkent: “O'zbekiston” NMU, 2017
- 4 Mirziyoyev Sh.M. Buyuk kelajigizni mard va olijahob xalqimiz bilan biriga quramiz Toshkent: “O'zbekiston” NMU, 2017 -488 b
- 5 Mirziyoyev Sh.M. Erkin va 'farovon, demokratik O'zbekiston davlatini birgallda barpo etamiz. Toshkent: “O'zbekiston” NMU, 2017 -32 b
- 6 Mirziyoyev Sh.M. Qonun ustuvordigi va inson manfaatlarini ta'minkash-yurt taraqiyoti va kalq farovonligining garovi Toshkent: “O'zbekiston” NMU, 2017 -32 b
- 7 “O'zbekiston Respublikasini yanda rivojlanish bo'yicha harakatlar strategiyasi to'g'risida”gi PF-4947-sonli farmoni 07.02.2017 “Xalq so‘zi” gazetasi, 2017-yil 28-(6722) soni
- 8 Sirojiddinov Sh. G.Odilova Badiiy tajima tarjima asosları Toshkent, 2011 - 164 b

Internet saytlari:

1. [&ct=off&hl=www.youeng narod.ru](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:jiVGDDOWuwsj:www.englishspace.com/+&cd=1&hl=ru)
2. http://www.translation.net/languages/english_translation_software.html
3. <https://translate.google.com/translate?hl=ru&sl=en&u=http://www.translationzone.com/&prev=searchwww>
4. http://tercetarinet.ru/us/pe/parsinh-and_teorija-i-praktika-perevoda.htm
5. <http://www.translatortips.net/translating/verb07.html/www.google.ru>

"Tarijima naziyyasi va amaliyori" kafedrasi professor-o qitovchilarining mafaka amaliyoti rejasi bo'yicha

MAMMOT

"Tarijma nazarivasi va amalivoi" ka fedrası o'ituvchisi N.Temirovaning malaka amalivotiqa rahbarlik

Malaka analiyori bo'yichitumniy soatlar : 184 soat
Tabalalar soni : 5 nafar
Analoyi vaqt : shabnacan har kuni soat 09:00 dan 15:00 qacha muddatida
(haftada har kun 6 soatdan) ya'ni har haffaning dushabidan

space online Genesis Menu

Kafedra mudiri

3 Volumes

No	Talaqabung familyysi, ismi va otasining ismi	Guruh raqami	Amaliyot o'tash objekti	MAZMUNI
1	SODIQOVA MUSLIMA BOTIR QIZI	401	Space Online Genesis MChJ	Mazmuni tarjima qilish uchun adabiy'otlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matv eralniting o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni rahil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani tahriflash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani nashriga tayorlash, nufqolarda uchraydigan so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
2	AMRILLAYEV OZOZ IBODULLO O'G'LII	402	Data 360 MChJ	Mazmuni tarjima qilish uchun adabiy'otlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matv eralniting o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni rahil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani tahriflash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani nashriga tayorlash, nufqolarda uchraydigan so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
3	O'KIAMOVA OZODAXON ILHOMJON QIZI	403	Effort team MChJ	Mazmuni tarjima qilish uchun adabiy'otlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matv eralniting o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni rahil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani tahriflash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani nashriga tayorlash, nufqolarda uchraydigan so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
4	RIXSIEV RAMAZONBEK SHUHRAT O'G'LII	403	Data 360 MChJ	Mazmuni tarjima qilish uchun adabiy'otlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matv eralniting o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni rahil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani tahriflash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimani nashriga tayorlash, nufqolarda uchraydigan so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
5	ZARPOVA SHOXINABONU JURAT QIZI	402	Inter engineering company	

O'gitzuychi-metodisi

N.Temirova

“Tarfima nazarivasi va amaliyoti” kafedrasi o’qituvchisi S.Yo’ldoshevning malaka amaliyotiga rahbarlik rejasini

Malaka amaliyoti bo'yicha urumiyyat soatlar : 186 soat

Talabalar soni : 6 nafar

Amaliyot vesti: _____ - _____ - _____ (haftada har kun 6 soatdan) ya'ni har haftaning dushtanbadan shanbagacha har kuni soat 09:00 dan 15:00 gacha muddatda

O’qituvchi-metodist

S.Yo’ldoshev

tarjimanasi nashriga tayyorlash, mudorda uchraydigan so’z va
so’z birkimlari bo'yicha glossary tuzish

No	Tarjaming faniyasi, ismi va otasining ismi	Guruh rajam'i	Amaliyot o'tash obyekti	Mazmuni
1	AHMEDOV NURHANIMADNOV A. ABDILOFTORO O'G'LII	Vazirlar Mahkanasi huzuridagi Millatlararo munosabatlar va xorijiy tamlakatlar bilan cioistik aloqalarini qonitasi	Matni tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'iga matv enalining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahsil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahrifash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayyorlash, nuiqarda uchraydigan so’z va so’z birkimlari bo'yicha glossary tuzish	
2	MAMATVALIYEV A.NILUFARXON IBROXIM QIZI	Eftfon Team MCHJ	Matni tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'iga matv enalining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahsil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahrifash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayyorlash, nuiqarda uchraydigan so’z va so’z birkimlari bo'yicha glossary tuzish	
3	MASHARIPOVA DINARA ADILBEKOVNA	Vazirlar Mahkanasi huzuridagi Millatlararo munosabatlar va xorijiy tamlakatlar bilan cioistik aloqalarini qonitasi	Matni tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'iga matv enalining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahsil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahrifash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayyorlash, nuiqarda uchraydigan so’z va so’z birkimlari bo'yicha glossary tuzish	
4	NASULLAYEV ABDULLO HAMID O'G'LII	Loyihalar bosiqaruvi markazi	Matni tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'iga matv enalining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahsil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahrifash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayyorlash, nuiqarda uchraydigan so’z va so’z birkimlari bo'yicha glossary tuzish	
5	XUDOYKULOV RAZZOQ PARDABOV O'G'LII	Autoparking MCHJ	Matni tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'iga matv enalining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahsil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahrifash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayyorlash, nuiqarda uchraydigan so’z va so’z birkimlari bo'yicha glossary tuzish	
6	YOQUROBOVA FAZILAT TO'LQIN QIZI	"Space Online Genesis" MCHJ	Matni tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahsil asosida tarjima qilinishi kerak bo'iga matv enalining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahsil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahrifash, To plangan ma'lumotlar asosida	

“Tarijma nazarivasi va amaliyoti” kafedrasi o’qituvchisi N.Xolmamedovaning malaka amaliyotiga rahbarlik

rejası

Malaka amaliyoti bo'yicha umumiy soallari 186 soat

Talabalar soni : 7 nafar

Amaliyot vagti : shanbagacha har kuni soat 09:00 dan 15:00 gacha muddatda
(haftada har kun 6 soatdan) ya'ni har haftaning dushshanbadan

No	Talabning familyasi, ismi va otasining ismi	Guruh raqami	Amaliyot o'tash obyekti	MAZMUNI
1.	MALIMUDOVA ZINODAXON SHODMON QIZI	401	Vazifalar Mahkamasi huzuridagi Millatlararo monosabablar va xorijiy mamlakatalar bilan doslik aloqadani qonmasi	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
2.	MAXMUDOVA GUJSANAM SAMILOV QIZI	401	"Starfield" MTK "Xolijova" DILNOZA DILSHOD QIZI	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
3.	ABDIJASHIDOV JAHONGIR SHAMSIDDIN OYGLI	402	Xiva Hotel	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
4.	ASADOVA MOHNUR TO'XTASINOVNA	402	Olot tumani hokimiyat	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
5.	ASHONOVA DURDONA DILMUROD QIZI	402	"Wasfi ml Solution" Ltd.	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
6.	NUMONOV MIRZOYID SHUXRATJON O'G'LII	402	Xiva Hotel	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
7.	OBIDOVA MEHRINOZ NIZOMJON QIZI	402	ПСУЕАМУ Алоизий илмий таҳсилоти сарнадиги	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish

“Tarijma nazarivasi va amaliyoti” kafedrasi o’qituvchisi S.Fayzievning malaka amaliyotiga rahbarlik

rejası

Malaka amaliyoti bo'yicha umumiy soallari 186 soat

Talabalar soni : 6 nafar

Amaliyot vagti : shanbagacha har kuni soat 09:00 dan 15:00 gacha muddatda
(haftada har kun 6 soatdan) ya'ni har haftaning dushshanbadan

No	Talabning familyasi, ismi va otasining ismi	Guruh raqami	Amaliyot o'tash obyekti	MAZMUNI
1.	KAMOLXONVA MOHIRAXON YALATXOJA QIZI	401	MCUJU Eco Textile Product	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
2.	SHONAZARVA DILNOZA DILSHOD QIZI	401	O'zbekiston Respublikasi Elektronika va atraf-nuhiyim muhofaza qilish davlat qo'mitasi	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
3.	ZARNIGORA VASI QIZI	402	Amar Lemur muzeyi	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
4.	XASANOVA DILSOFAXON AZAMATJON QIZI	402	"Mamatrahon shifio diagnostikasi" MChJ	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
5.	XIJAMKUL QOVA DILNOZA ABDURASHID QIZI	402	Kun uz.	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
6.	NIKIYEVA GULMEXRIJRGASHI QIZI	403	O'zbekiston Respublikasi Turizmi rivojlantirish Davlat qo'mitasi	Manни tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinish kerak bo'lgan matn eralning o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman tahrirlash, To'plangan ma'lumotlarni tarjiman nashra tayyorlash, nufqarda uchraydigan so'z va so'z binkmalai bo'yicha glossary tuzish
7.				

"Tarjima nazariyasi va amaliyoti" kafedrası o'qituvchisi M.Asadovning matlaka analiyotiga rahbarlik

卷之三

Tahfizh al-Qur'an

asosda tarjima qumish bo'lgan ma'manining o'rGANIsh
To'plangan ma'lumotlari tahlil qilish, To'plangan
ma'lumotlari asosida tarmagan tatliflash. To'plangan
ma'lumotlari asosida tarjiman tasdiqga e'sayvish. Radity
nuzqlarda uchraydigan so'z va so'z birikmalarini bo'yicha
qlossavtiruzish

8	SHODMONOV AZAMAT ALISHER O'G'LJ	404 Badij tarjuma qilish uchun addiyot bilan tanishish, Tahlij asosida turjuma qilinish kerak bo'lgan materialning o'rnatishiga. To'plangan ma'lumotlarni tahli qilish, To'plangan ma'lumotlarni asosida turjuman tafqitish. To'plangan ma'lumotlarni asosida turjuman tasdega tayvondish. Badiry nufqillarda uchraydigan so'z va so'z birikmalarini bo'yicha glossary uzbek
---	---------------------------------------	--

150

Tahfizh al-Qur'an

asosda tarjima qumish bo'lgan ma'manining o'rGANIsh
To'plangan ma'lumotlari tahlil qilish, To'plangan
ma'lumotlari asosida tarmagan tatliflash. To'plangan
ma'lumotlari asosida tarjiman tasdiqga e'sayvish. Radity
nuzqlarda uchraydigan so'z va so'z birikmalarini bo'yicha
qlossavtiruzish

No	Tatbahning faniyti, ismi va otasining ismi	Guruh raqami	Ammalizi o'tash obyekti	MAZMUNI
1	ALLABERGANOV FAZILAT AZAMATOVNA	402	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
2	ODILOV ABDURASHID ABDISALIM O'G'LJ	402	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
3	YARASHOVA DILDORA ANVAR QIZI	402	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
4	YO'LDSOSHEV BEHZOD ABDUG'ANI O'G'LJ	402	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
5	ATABAYENA SARVINNOZ QADAMBAYENA	403	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z, va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
6	FOZILOV ILHOMJON IKROM O'G'LJ	404	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z, va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
7	GADAYEV ASROR SHAVKAT O'G'LJ	404	"Jahon adabiyoti" jurnali tahririyati	Badiy tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan materialning o'rganish, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini tahriflash, To'plangan ma'lumotlar asosida tarjimanini nashriga tayvorish, Badiy ruqqlarda uchraydigan so'z, va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish

No	Talabaniнг familyasi, ismi va otasining ismi	Guruh raqami	Amatiyot o'tash obyekti	MAZMUNI
1	HAMIDDOVA KUMUSH MAKSUD QIZI	403	Sevmlи TV, Xalqaro bo'llim	Mannan tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahhil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan may eralining o'rganish. To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman tahrirlash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman nashriga tayyorlash, nutqlarda uchraydig'an so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
2	BARNOYEVА OYDIN RAHIMOVNA	403	Sevmlи telekanali	Mannan tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, [ahl asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan may eralining o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman tahrirlash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman nashriga tayyorlash, nutqlarda uchraydig'an so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
3	MAXAMADJONО VA SHOHQAXON BAXODIR QIZI	40,3	O'zbekiston Respublikasi Turmuzi rivoylatnishi Davlat qo'mitasi	Mannan tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahhil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan may eralining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman tahrirlash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman nashriga tayyorlash, nutqlarda uchraydig'an so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
4	TOSHEVA MADINABONU MUHAMMAT QIZI	403	O'zbekiston Respublikasi Turmuzi rivoylatnishi Davlat qo'mitasi	Mannan tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahhil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan may eralining o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman tahrirlash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman nashriga tayyorlash, nutqlarda uchraydig'an so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
5	UMAROVA SHAXLOXON TOXIRION QIZI	403	Grand open trade MChJ	Mannan tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahhil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan may eralining o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman tahrirlash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman nashriga tayyorlash, nutqlarda uchraydig'an so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish
6	YULCHIYEVA MAFTUNA XXX	403	ASIA TRANSLATION	Mannan tarjima qilish uchun adabiyotlar bilan tanishish, Tahhil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan may eralining o'rganish, To'plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman tahrirlash, To plangan ma'lumotlar asosida tarjiman nashriga tayyorlash, nutqlarda uchraydig'an so'z va so'z birkinalari bo'yicha glossary tuzish

D'Amato: matadore

Oscillation

Nº	Talabaniнг familyasi, ismi va orasining ismi	Guruhi raqami	Amliyor o'tash obyekti	Mazmunи
1	XASANOVA DILSORAXON AZAMATJON QIZI	402	"Mafmuroton shifoh diagnostikasi" MChJ	Maznumi tarjima qilish uchun idabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida turjima qilinishi kerak bo'lgan matn eralining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjimanini tahrirlash, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman ni nashri yax-yorlash, nutqlarda uchraydigan so'z va so'z bilikhlarini bo'yicha glossary tuzish
2	XUSHVAQTICOVA XURSHIDDA ZORR QIZI	402	Ozbekiston Respublikasi Turizmini rivojlantirish Davlat qo'mitasи	Maznumi tarjima qilish uchun idabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matn eralining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjimanini tahrirlash, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman ni nashri yax-yorlash, nutqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
3	JO RAYEV SARVAR SANJAR O'G'LII	404	Humo tour operator MChJ	Maznumi tarjima qilish uchun idabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matn eralining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjimanini tahrirlash, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman ni nashri yax-yorlash, nutqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
4	UBAYDULLAYE VA SHAXLXON XUSANBOY QIZI	404	Ozbekiston Respublikasi Turizmini rivojlantirish Davlat qo'mitasи	Maznumi tarjima qilish uchun idabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matn eralining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjimanini tahrirlash, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman ni nashri yax-yorlash, nutqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish
5	DUSOVA SITORA IX'TIVOR QIZI	401	Space Online Genesis MChJ	Maznumi tarjima qilish uchun idabiyotlar bilan tanishish, Tahlil asosida tarjima qilinishi kerak bo'lgan matn eralining o'rganish, To plangan ma'lumotlarni tahlil qilish, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjimanini tahrirlash, To plangan ma'lumotlarni asosida tarjiman ni nashri yax-yorlash, nutqlarda uchraydigan so'z va so'z birkimlari bo'yicha glossary tuzish

D. Yoshihull et al.

O'quiverhi-metodisi